


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

	Nr.	720	
Sitzung vom		24/08/2021	Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone

Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Änderung der Richtlinien „ COVID-19 –
Beihilfen an Unternehmen bemessen nach
den Fixkosten“, genehmigt mit Beschluss
der Landesregierung Nr. 373 vom
27.4.2021, in geltender Fassung

Oggetto:

Modifiche ai criteri “COVID-19 – Aiuti alle
imprese parametrati ai costi fissi”, approvati
con deliberazione della Giunta provinciale
n. 373 del 27.4.2021, e successive
modifiche

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

35.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „*Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft*“, in geltender Fassung, insbesondere Artikel 20/septies, sieht die Möglichkeit spezifischer Unterstützungen in Notfall- und Krisensituationen vor.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 373 vom 27. April 2021, abgeändert mit Beschluss Nr. 539 vom 22.6.2021, wurden die Richtlinien zur Gewährung von Beihilfen für die Unternehmen der Sektoren Handwerk, Industrie, Handel, Dienstleistungen, Gastgewerbe, Privatzimmervermietung, Schutzhütten, Gärtnereien, Milchverarbeitung und Weinherstellung genehmigt, die im Zusammenhang mit dem epidemiologischen Notstand infolge von COVID-19 Schließungsphasen ausgesetzt waren und einen signifikanten Umsatzrückgang verzeichnet haben (Anhang A „*COVID-19 – Beihilfen an Unternehmen bemessen nach den Fixkosten*“).

Im Sinne der Gleichbehandlung Wirtschaftstreibender, die ihre Tätigkeit in individueller Form ausüben und jenen, die in gesellschaftlicher Form organisiert sind, scheint es angebracht, die Bestimmung laut Artikel 3 Absatz 7 Buchstabe b) der genannten Richtlinien zu streichen, zumal diese nicht auf Gesellschaften angewandt werden kann.

Die mit Beschluss Nr. 539/2021 eingefügte Änderung des Artikels 9 der Richtlinien zur gerechteren Koordinierung der Zuschüsse mit weiteren von den Begünstigten bezogenen Beihilfen bedarf einer zusätzlichen Ergänzung.

Zudem wird es für notwendig erachtet, für den Sektor der Gärtnereien die Zugangsvoraussetzungen so zu definieren, wie sie bereits im Anhang A zum Beschluss der Landesregierung Nr. 353 vom 20. April 2021 („*COVID-19 – Zuschüsse an landwirtschaftliche Unternehmen*“) vorgesehen sind.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht überprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot.Nr. 571221 vom 22.07.2021).

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

La legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, recante „*Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia*“, e successive modifiche, e, in particolare, l'articolo 20/septies, prevede la possibilità di attivare agevolazioni specifiche in situazioni di emergenza e di crisi economica.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 373 del 27 aprile 2021, modificata con deliberazione n. 539 del 22.6.2021, sono stati approvati i criteri per la concessione di aiuti a favore delle imprese dei settori artigianato, industria, commercio, servizi, pubblici esercizi, affitto di camere e appartamenti, rifugi alpini, florovivaistico, lattiero-caseario e vitivinicolo, che a causa dell'emergenza epidemiologica da COVID-19 hanno subito periodi di chiusura e hanno avuto una significativa contrazione del volume d'affari (Allegato A „*COVID-19 – Aiuti alle imprese parametrati ai costi fissi*“).

Al fine di un uniforme trattamento tra operatrici ed operatori economici che svolgono l'attività in forma individuale e coloro che la svolgono in forma di società, si ritiene opportuno stralciare la causa di esclusione di cui all'articolo 3, comma 7, lettera b), dei predetti criteri, in quanto non applicabile per le società.

La modifica dell'articolo 9 dei criteri, introdotta con la deliberazione 539/2021 e finalizzata a un più equo coordinamento dei sussidi con gli ulteriori aiuti percepiti dai beneficiari, deve essere ulteriormente integrata.

Inoltre, si ritiene necessario definire i presupposti per il settore florovivaistico così come già previsto nell'Allegato A della deliberazione della Giunta provinciale n. 353 del 20 aprile 2021 („*COVID-19 – Sussidi alle imprese agricole*“).

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot.n. 571221 del 22.07.2021).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

delibera

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi

1. Folgende Änderungen an den Richtlinien „COVID-19 – Beihilfen an Unternehmen bemessen nach den Fixkosten“ laut Anhang A zum Beschluss der Landesregierung Nr. 373 vom 27.4.2021, in geltender Fassung, werden genehmigt:

1. di approvare le seguenti modifiche ai criteri “COVID-19 – Aiuti alle imprese parametrati ai costi fissi”, di cui all’Allegato A della deliberazione della Giunta provinciale n. 373 del 27.4.2021, e successive modifiche:

a) Artikel 3 Absatz 7 Buchstabe b) erhält folgende Fassung:

a) la lettera b) del comma 7 dell’articolo 3 è così sostituita:

„b) die Einzelunternehmen, die Freiberufler/Freiberuflerinnen und die Selbstständigen, deren Bruttoeinkommen in den Jahren 2019 und 2020 nicht vorwiegend aus Tätigkeiten laut Absatz 2 herrührt, falls das jährliche Bruttoeinkommen aus anderen Tätigkeiten als jene laut Absatz 2 den Betrag von 50.000,00 € überschreitet;“

“b) le imprese individuali, le libere e i liberi professionisti e le lavoratrici e i lavoratori autonomi il cui reddito lordo negli anni 2019 e 2020 non provenga prevalentemente dalle attività di cui al comma 2, qualora il reddito lordo annuo non riconducibile alle attività di cui al comma 2 sia superiore a 50.000,00 €;”

b) Artikel 3 Absatz 2 Buchstabe d) erhält folgende Fassung:

b) la lettera d) del comma 2 dell’articolo 3 è così sostituita:

„d) Tätigkeiten im Rahmen eines Gärtnereibetriebs, ausgeführt von einem Gärtner/einer Gärtnerin mit Eintrag im einschlägigen Berufsverzeichnis und im amtlichen Unternehmerregister (RUOP), sowie Tätigkeiten des Sektors der Milchverarbeitung und der Weinherstellung.“

“d) attività florovivaistica esercitata da giardiniere e giardinieri iscritti al relativo albo professionale e nel registro ufficiale degli operatori professionali (RUOP), e attività del settore lattiero-caseario e vinicolo.”;

c) Artikel 9 Absatz 3 erhält folgende Fassung:

c) il comma 3 dell’articolo 9 è così sostituito:

„3. Die Begünstigten, die auch Beihilfen für die besonders betroffenen Sektoren gemäß den Richtlinien laut den Beschlüssen der Landesregierung Nr. 699 vom 15.09.2020, in geltender Fassung, sowie Nr. 289 vom 30.03.2021, erhalten haben, verpflichten sich, jenen Teil des Zuschusses zurückzuzahlen, zuzüglich den gesetzlichen Zinsen ab dem Auszahlungstag, der addiert zu den gemäß den genannten Richtlinien bezogenen Beihilfen die Summe der Fixkosten laut Artikel 4 der Beschlüsse Nr. 699/2020 in geltender Fassung, und Nr. 289/2021, bezogen auf das gesamte Jahr 2020 übersteigt.“

“3. I beneficiari che abbiano percepito anche gli aiuti per i settori particolarmente colpiti di cui ai criteri approvati con le deliberazioni della Giunta provinciale n. 699 del 15.9.2020, e successive modifiche, e n. 289 del 30.3.2021 si impegnano a restituire la parte del sussidio percepito che, sommato agli aiuti percepiti ai sensi di detti criteri, eccede il totale dei costi fissi di cui all’articolo 4 delle deliberazioni n. 699/2020 e successive modifiche e n. 289/2021, relativi all’intero anno 2020, maggiorata degli interessi legali decorrenti dalla data di erogazione del sussidio stesso.”

2. Die Bestimmungen laut Punkt 1 Buchstaben b) und c) gelten sowohl für bereits eingereichte Anträge als auch für jene, die bis 30.9.2021 eingereicht werden.

2. Le disposizioni di cui alle lettere b) e c) del punto 1 trovano applicazione per tutte le domande già presentate e per tutte quelle che saranno presentate fino al 30.9.2021.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi del combinato disposto dell'articolo 2, comma 1, e dell'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER LR

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	LUCIO ELENA	30/08/2021 18:03:49
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	DEFANT MANUELA	30/08/2021 18:10:50
Der Bereichsdirektor / Il Direttore d'area	HALLER HANSJOERG	30/08/2021 10:18:12
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	PAZELLER MARTIN	30/08/2021 11:03:20
Der Direktor der Agentur / Il Direttore dell'Agenzia	UNTERWEGER KLAUS	30/08/2021 17:44:42

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

01/09/2021 12:39:20
NATALE STEFANO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

01/09/2021

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

02/09/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

24/08/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma